

LICENČNÍ SMLOUVA

Reg. číslo : 2013/002-SK

(stav: červen 2011)

mezi firmou:

EPLAN ENGINEERING CZ, s.r.o.
organizační zložka
Bernoláková 1/A
901 01 Malacky

IČO: 44824785
DIČ: SK4020256735

dále označovanou "EPLAN"

a nabyvatelem licence firmou:

Ústav materiálov a mechaniky strojov Slovenskej
akadémie vied
Račianska 75
831 02 BRATISLAVA

IČO: 00490750
DIČ: SK2020798835

dále označovanou "uživatel licence"

1. Předmět smlouvy
- 1.1. Uživatel licence kupuje od EPLANu patentovaný software nebo software třetí strany

Název programu: EPLAN Electric P8 Professional 6-NET, Fluid add on 6-NET, PPE Add on 6-NET, PPE P&ID AutoCAD Interface 6-NET, User Rights Management licence + 6 users, Multiuser Management licence + 6 users, Engineering Center ONE licence + 6 users, Interface Developer Package, API Runtime licence, Licence Manager Professional, 6x zaplacení licence na lokální stanice max. na 60 dní

Počet licencí: 1
Jazyková verze: česká
HW klíč (dongle): WUP0U73088

včetně uložených v něm obsažených dat (dále jen "software") a související uživatelskou dokumentaci v uvedeném jazyce (dále dohromady "předmět smlouvy") za podmínek užívání ujednaných v této smlouvě. EPLAN je uživatelem licenčních práv k distribuci předmětu smlouvy, přičemž autorská práva k předmětu smlouvy jsou ve vlastnictví a držení společnosti EPLAN Software & Service GmbH & Co. KG (dále jen "EPLAN DE"), se sídlem v Monheim am Rhein, SRN, a v důsledku této smlouvy nepřecházejí na uživatele licence. EPLAN prohlašuje, že je oprávněn nakládat s licenčními právy k software, která jsou na základě podmínek v této smlouvě dána k užití uživateli licence.

- 1.2. Zdrojový kód softwaru není součástí předmětu smlouvy.
- 1.3. Pro vlastnosti softwaru dodávaného EPLANem je při dodání předmětu smlouvy rozhodný platný a u uživatele licence před uzavřením smlouvy známý popis plnění, který je znovu uveden také v uživatelské dokumentaci. Za vlastnosti přesahující rozsah popisu software není EPLAN odpovědný. Uživatel licence není oprávněn odvozovat takový závazek obzvlášť z jiných zobrazení softwaru ve veřejných oznámeních nebo v reklamách EPLANu a/nebo výrobce, jejich zaměstnanců nebo prodejních partnerů, ledaže EPLAN tyto doplňující vlastnosti potvrdí výslovně písemně.
- 1.4. Pokud zaměstnanci EPLANu poskytnou záruky před uzavřením smlouvy, jsou tyto záruky účinné, pouze pokud budou písemně potvrzeny obchodním vedením EPLANu.
- 1.5. Všeobecné obchodní podmínky uživatele licence v souvislosti s touto smlouvou neplatí. To platí i v případě, že EPLAN Všeobecné obchodní podmínky uživatele licence výslovně neodmítne.
2. Rozsah užívání
- 2.1. EPLAN poskytuje uživateli licence nevylučné právo na užívání softwaru. Rozsah tohoto užívacího práva se časově a obsahově řídí následujícími pravidly.
- 2.2. Není-li ujednáno jinak, není užívací právo časově omezeno, avšak vzhledem k obsahu je omezeno na instalaci na jediné počítačové pracovní stanici (licence jedinému uživateli) nebo na serveru, který je používán výlučně v rámci uživatele licence (síťová licence), a je omezeno výlučně pro účely interní aplikace uživatele licence.
- 2.3. Není-li ujednáno jinak, platí užívací právo pouze pro zemi určení sjednanou mezi stranami, v níž má být software používán. Bez výslovné dohody je užívací právo poskytováno výlučně pro zemi, v níž se nachází sídlo uživatele licence. Leželi sjednaná země určení nebo sídlo uživatele licence v EU, platí užívací právo na celé území EU.
- 2.4. Software smí být reprodukován pouze v rozsahu potřebném pro jeho užívání dle této smlouvy. Uživatel licence je oprávněn vytvořit potřebný počet záložních kopií softwaru podle technických pravidel v nezbytném rozsahu. Záložní kopie na přenosných paměťových zařízeních musí být označeny jako takové a opatřeny stejnou poznámkou o autorském právu jako originální paměťové médium.
- 2.5. Uživatel licence je oprávněn provádět pouze takové změny, rozšíření a jiné úpravy softwaru, které jsou stanoveny a povoleny dle obecně závazných právních předpisů nebo které jsou výslovně povoleny EPLANem v rámci smluvně sjednaného užívání softwaru.
- 2.6. Uživatel licence je oprávněn dekompilovat software pouze v případech, kdy je rozmožnění zdrojového kódu software nebo přeložení formy zdrojového kódu nezbytné pro získání potřebných informací k vytvoření interoperability nezávisle vyrobeného softwaru s jiným počítačovým programem, pokud jsou splněny následující podmínky:

- a) Příslušné operace se softwarem jsou povoleny EPLANem DE, EPLANem nebo jinou osobou oprávněnou k užívání kopií software;
- b) informace nutné k vytvoření interoperability nejsou osobami uvedenými pod bodem a) tohoto odstavce předem bez dalšího zpřístupněny;
- c) účinky se omezují na části původního software, které jsou k vytvoření interoperability nezbytné.

Výše uvedená jednání týkající se dekompilace software jsou přípustná jen v případě, že těmito jednáními není narušena hodnota software nebo nejsou porušovány oprávněné zájmy EPLAN DE nebo EPLAN. Dekompilace je i přes výše uvedené možná pouze pokud EPLAN, po obdržení písemné žádosti s příslušným oznámením, neposkytl data a/nebo informace potřebné k vytvoření interoperability s jiným hardwarem a softwarem.

- 2.7. Pokud EPLAN poskytne uživateli licence pro účely dodatečného vylepšení nebo údržby doplňky (např. záplaty, dodatky k návodu pro uživatele) nebo nové vydání předmětu smlouvy (např. aktualizaci nebo upgrade), které nahradí dříve poskytnutý předmět smlouvy ("starý software"), budou tyto doplňky a nová vydání podléhat ustanovením této smlouvy.
- 2.8. Pokud EPLAN poskytne nové vydání předmětu smlouvy, zanikne oprávnění uživatele licence vyplývající z této smlouvy vzhledem ke starému softwaru, i když si EPLAN výslovně nevyžádá navrácení starého softwaru, jakmile začne uživatel licence používat výrobce provozu nový software. Uživatel licence je však oprávněn užívat starý software v omezeném rozsahu z důvodů kompatibility, pokud jeho zákazníci nebo dodavatelé dosud užívají starší verze.
- 2.9. Uživatelská dokumentace nesmí být rozmnžována nebo upravována – na základě ustanovení odstavců 2.4 a 2.5 (tam, kde je dokumentace integrována do softwaru).
- 2.10. Uživatel licence si vyžádá od EPLANu předchozí písemné schválení před jakýmkoli užíváním softwaru, které bude pokračovat užívací práva poskytnutá v této smlouvě. V případě hromadného užívání bez povolení je EPLAN oprávněn fakturovat částku splatnou za širší užívání podle ceníku EPLANu platného v daném okamžiku, pokud uživatel licence není schopen prokázat, že EPLAN utrpěl podstatně nižší ztrátu. Nároky na náhradu škody mimo rámec této smlouvy nejsou tímto odstavcem dotčeny.
3. Instalace, školení a údržba
- 3.1. Ohledně instalace softwaru EPLAN odkazuje na pokyny k instalaci popsané v uživatelské dokumentaci, obzvlášť na hardwarové a softwarové prostředí, které uživatel licence musí mít. Na žádost uživatele licence nainstaluje EPLAN software na základě zvlášť uzavřené smlouvy a aktuálně platného ceníku EPLANu.
- 3.2. EPLAN poskytne instruktaž a školení na základě zvláštní smlouvy na bázi aktuálně platného ceníku EPLANu.
- 3.3. EPLAN bude provádět údržbu softwaru pouze na základě zvlášť uzavřené smlouvy o servisu softwaru.
4. Ochrana předmětu smlouvy, dongly
- 4.1. Pokud nejsou uživateli licence výslovně poskytnuta práva na základě podmínek této smlouvy, zůstávají veškerá práva na předmět smlouvy (a na veškeré kopie pořízené uživatelem licence) – obzvlášť autorská práva a práva na průmyslové vlastnictví – EPLANu DE, EPLANu nebo, v případě dodávky softwaru třetí strany, jeho výrobcí. Totéž platí i v případě, že je předmět smlouvy upravován EPLANem nebo poskytovatelem licence. Toto nemá vliv na vlastnictví uživatele licence k příslušným paměťovým médiím obsahujícím tyto kopie.
- 4.2. Uživatel licence bude uchovávat poskytnutý předmět smlouvy s řádnou péčí tak, aby vyloučil možnost zneužití. Předmět smlouvy (ať změněný či upravený) nebude zpřístupňován třetím stranám bez předchozího získání písemného souhlasu EPLANu. Mezi třetí strany nepatří zaměstnanci uživatele licence nebo jiné osoby, které se zdržují u uživatele licence za účelem užívání předmětu smlouvy v souladu se smlouvou.
- 4.3. Uživatel licence není oprávněn pozměňovat nebo odstraňovat poznámky o autorském právu, označení a/nebo kontrolní čísla či označení EPLANu nebo poskytovatele licence. Pokud uživatel licence upraví nebo změní předmět smlouvy, musí být tyto poznámky a označení převzaty do upravené verze předmětu smlouvy.
- 4.4. Uživatel licence povede záznam o kopiích předmětu smlouvy vytvořených na paměťových médiích v souladu se smlouvou a o jejich umístění a na požádání o tom poskytne EPLANu informace a předloží tento záznam k nahlédnutí.
- 4.5. Pokud uživatel licence předá paměťové nosiče, paměť nebo jiný hardware, na němž je uložen předmět smlouvy (zcela nebo zčásti, změněný či upravený) třetím stranám nebo se vzdá jejich přímého vlastnictví, nese odpovědnost za to, že předmět smlouvy, který je na nich uložen, je nejprve zcela a trvale smazán.

- 4.6. EPLAN je oprávněn opatřit každou instalaci softwaru ochranou kopie hardwaru nebo softwaru (donglem). Uživatel licence je povinen informovat EPLAN neprodleně o jakémkoli zjištěném zhoršení funkce nebo o ztrátě donglu. EPLAN nahradí vadné dongly při vrácení starého donglu. Pokud dojde ke ztrátě této ochrany kopie, která definitivně zaručuje oprávnění k licenci, není EPLAN povinen nahradit ochranu kopie, pokud nebude za software zaplacen nový licenční poplatek.
- 4.7. Uživatel licence je odpovědný za to, že bude software používán pouze za současně ochrany funkčním donglem. V případě zaviněného porušení této povinnosti vzniká EPLANu nárok na zaplacení smluvní pokuty ve výši sjednané ceny za jednotlivou licenci na software, která je splatná na základě vyúčtování ze strany EPLANu. Zaplacení uvedené smluvní pokuty uživatelem licence nemá vliv na právo EPLANu na náhradu škody způsobené porušením povinnosti dle tohoto odstavce smlouvy.
5. Nepřevoditelnost práva na užívání
- 5.1. Uživatel má právo k předmětu smlouvy poskytované za podmínek této smlouvy je nepřevoditelné. Předmět smlouvy nesmí být převeden na třetí osoby; to platí i na dočasný převod a na převod užívání na třetí osoby, ať za úplatu či nikoli, bez ohledu na to, zda je předmět smlouvy převáděn v hmotné či nehmotné podobě.
6. Povinnosti uživatele licence spolupracovat a poskytovat informace
- 6.1. Uživatel licence se dostatečně předem informoval o základních vlastnostech softwaru a nese riziko, zda odpovídají jeho plánu a potřebám; v případě pochybností byl povinen si vyžádat radu od zaměstnanců EPLANu nebo odborníků třetích stran před uzavřením smlouvy.
- 6.2. Uživatel licence má výlučnou odpovědnost za vytvoření fungujícího hardwarového a softwarového prostředí pro předmět smlouvy, které bude adekvátně dimenzované při zohlednění dodatečné zátěže vytvořené předmětem smlouvy.
- 6.3. Před použitím uživatel licence software důkladně otestuje, aby se ujistil, že je bezvadný a že jej lze používat ve stávající hardwarové a softwarové konfiguraci. To platí i na software, který získá podmínek rámci záruky a údržby.
- 6.4. Uživatel licence je povinen dodržovat pokyny EPLANu pro instalaci a provoz softwaru; v pravidelných intervalech bude kontrolovat webovou stránku na internetu www.eplan.cz, případně www.eplan.de ohledně aktuálních pokynů a bude tyto informace zohledňovat v provozu softwaru.
- 6.5. Pokud EPLANu přislouží další povinnosti ohledně aktivace předmětu smlouvy, přesahující rámec této smlouvy, bude s ním uživatel licence spolupracovat v potřebném rozsahu a bezplatně tak, že dá k dispozici například zaměstnance, pracovní prostory, hardware a software, data a telekomunikační zařízení.
- 6.6. Uživatel licence poskytne EPLANu přístup k předmětu smlouvy za účelem odstraňování poruch a chyb, a to buď přímo a/nebo nepřímo prostřednictvím dálkového přenosu dat, podle toho, co bude uživatel licence považovat za vhodné.
- 6.7. Uživatel licence přijme vhodná preventivní opatření pro případ, že by software zcela nebo zčásti řádně nepracoval (prostřednictvím každodenního zálohování dat, diagnózy chyb, pravidelného prověřování výsledků zpracování dat atd.).
- 6.8. Pokud uživatel licence předem výslovně neoznámil opak, smíme EPLAN vycházet z toho, že jsou zabezpečena veškerá data uživatele licence, s nimiž EPLAN může přijít do styku.
- 6.9. Uživatel licence ponese nevýhody a vícenáklady vzniklé z nesplnění těchto povinností.
7. Povinnost prohlídky a reklamace vad
- 7.1. Uživatel licence přejímá povinnost prohlídky a reklamace vad veškerých dodávek a plnění od EPLANu tak, jak je stanoveno v zákoně č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ObchZ“).
8. Věcné a právní vady, jiné závady předmětu plnění
- 8.1. EPLAN poskytuje v souladu s obecně závaznými právními předpisy záruku za vlastnosti předmětu smlouvy specifikované v článku 1.3 a za to, že užívání předmětu smlouvy uživatelem licence ve smluvním rozsahu nebudou překážet žádná práva třetích osob.
- 8.2. Pokud budou zjištěny věcné vady, EPLAN nejprve splní záruku dodatečným plněním. Za tím účelem EPLAN podle svého uvážení poskytne uživateli licence nové vydání bezvadného softwaru nebo vadu odstraní; odstraněním vady se rozumí, i pokud EPLAN uživateli ukáže proveditelné možnosti, jak zamezit důsledkům vady. Při právních vadách splní EPLAN nejprve záruku dodatečným plněním. K tomu může EPLAN dle jeho volby poskytnout uživateli licence právně nezpochybnitelnou možnost užívání dodaného předmětu smlouvy nebo vyměněného či změněného předmětu smlouvy srovnatelné hodnoty. EPLAN je oprávněn uskutečnit dodatečné plnění v závislosti na tom, zda uživatel licence uhradil alespoň přiměřenou část odměny.
- 8.3. Uživatel licence je povinen převzít nové vydání softwaru, pokud je zachován smluvní rozsah funkcí a toto převzetí nevede k významným nevýhodám na straně uživatele licence.
- 8.4. Pokud selžou dva pokusy dodatečného plnění v důsledku vady předmětu plnění, je uživatel licence oprávněn stanovit přiměřenou dodatečnou újmu pro odstranění vady. Přitom je uživatel licence povinen výslovně a písemně uvést, že si vyhrazuje právo odstoupit od smlouvy v případě opakující se vady a/nebo požadovat náhradu škody. V případě, že vada nebude odstraněna ani v dodatečné újmě, je uživatel licence oprávněn odstoupit od této smlouvy nebo žádat slevu z ceny, pokud není vada

považována za bezvýznamnou. EPLAN nahradí škodu nebo nahradí veškeré náklady vzniklé zbytečně v důsledku vady v rozsahu dle článku 9 této smlouvy. Po uplynutí lhůty dle první věty tohoto odstavce je EPLAN oprávněn požádat uživatele licence, aby uplatnil svá práva vyplývající z uplynutí lhůty od dvou týdnů od obdržení této žádosti. Po uplynutí uvedené dvouměsíční lhůty přechází právo volby na EPLAN.

- 8.5. V případě, že EPLAN poskytne služby při vyhledávání nebo odstraňování chyb softwaru, aniž by k tomu byl povinen, je oprávněn požadovat za to odměnu odpovídající jeho obvyklé sazbě. To platí obzvlášť, pokud vada není prokazatelně nebo přičitatelná EPLANu. Mimoto je držitel licence povinen uhradit veškeré vícenáklady vzniklé EPLANu v důsledku řádného neplnění povinností uživatele licence dle článku 6 této smlouvy.
- 8.6. Pokud by byly třetími stranami uplatněny nároky, které brání uživateli licence užívat práva poskytnutá mu na základě smlouvy, je uživatel licence povinen neprodleně, písemně a podrobně informovat EPLAN. Uživatel licence zmocňuje EPLAN, aby sám žaloval třetí osoby nebo s nimi jednal mimosoudně. V případě, že bude uživatel licence zažalován, dohodne s EPLANem a učiní procesní úkony, obzvlášť kroky směřující k uznání nároku a vyrovnání, pouze s jeho souhlasem.
- 8.7. Uživatel licence je oprávněn odvozovat práva z jiných porušení povinností EPLANem, pouze pokud oznámil tato porušení písemně EPLANu a poskytl EPLANu dodatečnou újmu na nápravu takových porušení. To neplatí, pokud s ohledem na druh porušení povinností nepřipadá náprava v úvahu. Pro náhradu škody a veškerých zbytečně vzniklých nákladů platí omezení specifikovaná v článku 9.
9. Odpovědnost
- 9.1. Pokud není níže specifikováno jinak, není uživatel licence oprávněn uplatňovat žádné jiné nároky – hostejno z jakých právních důvodů – než ty, které vyplývají z článku 8. EPLAN proto neodpovídá za žádné škody, které nevznikly na předmětu smlouvy; obzvlášť EPLAN není odpovědný za žádný ušlý zisk ani za žádné jiné majetkové škody vzniklé uživateli licence. Pokud je vyloučena nebo omezena smluvní odpovědnost EPLANu, platí to rovněž pro osobní odpovědnost zaměstnanců, zástupců a subdodavatelů EPLANu.
- 9.2. Především omezení odpovědnosti neplatí, pokud se příčina škody zakládá na úmyslu nebo hrubé nedbalosti, existuje škoda na zdraví osob nebo nárok na náhradu škody na základě ObchZ. Totéž platí, pokud EPLAN převzal záruku za vlastnosti smluvního plnění překračující omezení odpovědnosti.
- 9.3. Pokud EPLAN poruší podstatnou smluvní povinnost bez toho, aby vynaložil řádnou péči, odpovídá za škodu v rozsahu ObchZ, přičemž nahrazují se zejména obvyklé ztráty, ke kterým může dojít. Podstatné povinnosti ze smlouvy jsou definovány jako takové, které pro uživatele licence vytvářejí právní postavení, která vznikají ze samotné podstaty smlouvy vzhledem k jejímu obsahu a účelu, a jako takové, jejichž plnění umožňuje řádné plnění smlouvy a na jejichž dodržení se uživatel licence běžně spoléhá a může spoléhát.
- 9.4. Ve všech ostatních ohledech je odpovědnost EPLANu za škody vyloučena, pakliže takové vyloučení odpovědnosti za škodu není v rozporu s kogentními ustanoveními obecně závazných právních předpisů.
- 9.5. Právo EPLANu vznést námitku spoluzavinění poškozeného (např. na základě článku 7) zůstává nedotčeno.
- 9.6. Postoupení pohledávek uživatele licence na základě článků 8 a 9 je vyloučeno. V ostatním se použijí ustanovení obecně závazných právních předpisů.
10. Promlčení
- 10.1. Nároky z článků 8 a 9 se promlčují ve lhůtě čtyř let, pokud není v ObchZ stanoveno něco jiného.
11. Doba trvání smlouvy, ukončení práva na užívání předmětu smlouvy
- 11.1. Smlouva vstupuje v účinnost podpisem oběma stranami.
- 11.2. Při ukončení svého užívacího práva (např. v důsledku odstoupení od smlouvy, následných dodávek) uživatel licence ve všech případech neprodleně vrátí veškeré dodávky předmětu smlouvy a vymaže veškeré kopie, za předpokladu, že není ze zákona povinen je uchovávat delší dobu. Tím nejsou dotčeny odstavce 2.7 a 2.8 této smlouvy. O provedení těchto úkonů uživatel licence písemně ujistí EPLAN.
12. Závěrečná ustanovení
- 12.1. Pokud je uživatel licence podnikatel, právnická osoba na základě veřejného zákona nebo zvláštní fond na základě veřejného zákona, je jediným místem soudu pro všechny spory vzniklé z této smlouvy a v souvislosti s ní místo sídla EPLANu. Žaluje-li EPLAN uživatele licence, je EPLAN rovněž oprávněn vybrat jako místo jurisdikce místo sídla uživatele licence.
- 12.2. Tato smlouva se řídí výlučně českým právem, především ustanoveními zákona č. 121/2000 Sb., o právu autorském, ve znění pozdějších předpisů a ObchZ.
- 12.3. Uzavření smlouvy a jakékoli následné změny nebo doplnky vyžadují ke své platnosti písemnou podobu. Totéž platí pro jakoukoli změnu tohoto ustanovení. Nebyla přijata žádná ústní doplňková ujednání. Veškerá prohlášení stran vyžadují ke své účinnosti písemnou podobu.
- 12.4. Neplatnost nebo nevymahatelnost jakéhokoli ustanovení této smlouvy nebude mít vliv na platnost nebo vymahatelnost ostatních ustanovení smlouvy. Strany této smlouvy v dobré víře sjednají náhradu jakéhokoli neplatného, nezákonného nebo neuplněného ustanovení ustanovením, jehož účinek se bude co nejvíce blížit účinku zamýšlenému stranami této smlouvy. Pokud bude stanovena nepřipustná újma, bude platit zákonem povolená újma.

EPLAN:

V Liberci dne 6.2.2013

EPLAN ENGINEERING CZ s.r.o.

Podpis: _____

Jméno: *ing. Karel Hosnedl*

Funkce: *jednatel společnosti*

FRIEDHELM LOH GROUP

Uživatel licence:

V

BRADSLAVE

831 02 Bratislava 3

dne

24.06.2013

Podpis: _____

Jméno a funkce oprávněné osoby:

Razítko

ing. Karel Edinsky, Pso. rickat

